Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kapłan zaś spali tłuszcz na ołtarzu, a mostek pozostanie dla Aarona i jego synów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tłuszcz kapłan spali na ołtarzu, mostek zaś pozostanie dla Aarona i jego synów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem kapłan spali tłuszcz na ołtarzu, a mostek będzie należał do Aarona i jego synów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem spali kapłan tłustość na ołtarzu; ale mostek zostanie Aaronowi i synom jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | który spali łój na ołtarzu, a mostek będzie Aaronów i synów jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem kapłan tłuszcz zamieni w dym na ołtarzu, a mostek będzie dla Aarona i jego synów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kapłan spali tłuszcz na ołtarzu, a mostek należeć będzie do Aarona i jego synów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kapłan spali tłuszcz na ołtarzu, mostek zaś będzie należał do Aarona i do jego synów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem kapłan spali tłuszcz na ołtarzu, mostek natomiast będzie należał do Aarona i jego synów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kapłan spali tłuszcz na ołtarzu, mostek zaś będzie należał do Aarona i jego synów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I kohen zmieni tłuszcz w wonny dym na ołtarzu. Mostek będzie dla Aharona i jego synów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священик покладе жир на жертівник, і груди будуть для Аарона і його синів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś kapłan puści łój z dymem na ofiarnicy, a mostek będzie dla Ahrona i jego synów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tłuszcz zaś kapłan zamieni w dym na ołtarzu, ale mostek przypadnie Aaronowi i jego synomʼ. |